

Lavapenis (HEp 19, 2010, 301): una propuesta alternativa de lectura

Lavapenis (HEp 19, 2010, 301): an alternative proposal of reading

Marc Mayer i Olivé*

Resumen: *Una nueva lectura de un esgrafiado sobre cerámica sigillata permite en nuestra opinión descartar el hápax lavapenis en favor de una simple nota de propiedad.*

Abstract: *The new reading of a graffito on samian ware allows in our opinion to reject the hápax lavapenis in favour of a simple note of property.*

Palabras clave: *esgrafiados sobre cerámica, instrumentum inscriptum, Hispania romana, epigrafía, onomástica*

Keywords: *Graffiti on ceramics, instrumentum inscriptum, Roman Hispania, Epigraphy, Onomastics*

La cuidadosa publicación por sus primeros editores de dos graffiti, esgrafiados sobre cerámica *sigillata* hispánica forma 15/17 del siglo II d.C., permitirá en esta ocasión remitir para su descripción al excelente estudio sobre este elemento cerámico y su contextualización arqueológica realizado por los mismos¹. Nuestro interés se centra en este caso únicamente en los esgrafiados que presenta el fondo de este recipiente para los que queremos proponer una lectura alternativa. El hallazgo tuvo lugar en *Vxama Vrgaela*, cerca de Osma.

* Universitat de Barcelona / Institut d'Estudis Catalans. Este trabajo se encuadra en las publicaciones correspondientes al proyecto FI 2011-25113, al grupo de investigación consolidado LITTERA 2014SGR63 y al proyecto de Epigrafía romana del IEC.

1. C. GARCÍA MERINO, A. BALADO PACHÓN, A.B. MARTÍNEZ GARCÍA, «Grafito sobre Sigillata Hispánica con el *hápax lavapenis*», en *BSAA* 76, 2010, pp. 161-70.



La lectura, a primera vista satisfactoria, realizada por sus editores presenta la reconstrucción siguiente: «I[- - -] He[- - -] *lavapenis* ó *lavapenis* I[- - -] He[- - -]» que podría interpretarse como «lavapenes de *Iulius?*/*Lucius?*) *He*(*lios?*/*He(rmes)?*)», etc) o de «*I(¿)/L(¿) He*(*lena*)/*He*(*lpis*)/*He*(*done*), etc.?²».

Hispania Epigraphica 19, 2010, núm. 301 y en su forma electrónica núm. de registro 27.200, al recoger y publicar este texto da la lectura siguiente: *I(- - -) He(- - -) // lavapenis*; de la misma forma ha pasado al Epigraphischen Datenbank de Clauss-Slaby con el número de registro EDCS-64600436, con la lectura: *I() H() // Lavapenis*.

Queremos precisar que esta breve nota es fruto de una revisión del texto esgrafiado a partir de la magnífica fotografía que me hizo llegar una de las autoras, que me permitió en su momento comprobar, con mayor precisión que sobre la ilustración presente en su artículo, la posibilidad de proponer una lectura distinta.

Evidentemente *lavapenis* representa un *semel dictum* en la epigrafía latina e incluso es una forma desconocida en la lexicografía y despierta además, si se acepta como vocablo legítimo, algunas perplejidades lingüísticas sobre su composición.

Si se observa la disposición de ambos esgrafiados en el fondo de la pieza se puede dudar que estén relacionados, aunque en ningún caso pueda descartarse que lo estén como veremos a continuación.

El primero de ellos según la lectura de sus editores sería *I() HE()* con nexo de estas dos últimas letras; hay que indicar sin embargo que la primera letra está incompleta por una rotura que afecta a su parte inferior. A la vista del esgrafiado no cabe duda de que se trata de una posible lectura correcta y su restitución onomástica resultaría perfectamente aceptable, especialmente si quisiéramos ver un *I(ulius) He(rmes, -liodorus)* o bien una *I(ulia) He(done, -lpis)*, aunque las posibilidades para un *nomen* y *cognomen* de este tipo sean muchas y no sea importante aquí el elenco de todas las reconstrucciones en forma femenina o masculina susceptibles de ser aplicadas. No obstante la rotura podría afectar al pie de una *L* con lo cual podría ser la inicial de un *praenomen Lucius*, que convertiría *HE* en el comienzo de un *nomen* tipo *Herennius*, por dar sólo un ejemplo frecuente. Podría también ser el inicio de un *nomen* que empezara con *L* como es el caso, por ejemplo de *Licinius*. Estos hechos como veremos convendría a una posible restitución del texto que relacionara ambos graffiti, a lo que por otra parte la paleografía del mismo no parece oponer dificultades decisivas.

El segundo esgrafiado resulta de interpretación algo más ardua. La lectura *LA-VAPENIS* propuesta por sus editores no tiene en cuenta el punto que parece seguir a la *L* inicial y no considera la posibilidad de que lo que interpretan como *VA* sea en realidad una *N*, con lo cual la lectura se reduciría a *L·NAPENIS*. Una forma mucho más corriente que indicaría una nota de posesión del recipiente y no la forma o utilidad del mismo.

2. C. GARCÍA MERINO, A. BALADO PACHÓN, A.B. MARTÍNEZ GARCÍA, «Grafito...», *cit.*, p. 162. Agradezco a la colega profesora Dra. Carmen García Merino por su amabilidad al remitirme y por la posibilidad de mantener sobre este tema un intercambio de ideas, aunque soy consciente de que discrepará de mi hipótesis de lectura.

Nape es un nombre griego relativamente frecuente entre esclavas y libertas³, y está atestiguado en la Península Ibérica precisamente en la ciudad de *Termes*, Tiermes, próxima a *Vxama*⁴. La L inicial podría responder a un *nomen* tipo *Licina*, abreviado, como sucede con los *nomina* muy frecuentes e inteligibles en un contexto social, con una sola letra seguida de punto. Podría pensarse también en una relación entre los dos esgrafiados presentes en el recipiente. Debería considerarse en este caso el primero tratado como el nombre antepuesto en genitivo de un personaje, masculino o femenino, que sería el patrono o patrona de *Nape*; la L en este caso del segundo esgrafiado estaría como abreviatura de *liberta* y por consiguiente podríamos entender que la vasija corresponde a *Nape liberta* de *L(- - -) He(- - -)*, en la forma: *L(uci) He(renni?) l(ibertae) Napenis*. No presentaría problema la anteposición del nombre de un *patronus* liberto el considerar el texto del primero de los esgrafiados como el nombre de un personaje de tal condición, con lo cual podríamos reconstruir: *L ó I(- - -) He(- - -) l(ibertae, -i) Napenis*. Pensemos en una forma *L(uci) He(renni) l(iberti) Napenis*, o bien en una reconstrucción *L(iciniae) He(lpidis) l(ibertae) Napenis*, por ilustrar la propuesta con algunos ejemplos de posible restitución.

La distancia entre ambos esgrafiados quizás aconseje dejar abierta la cuestión. No hay que descartar además, como ya hemos indicado, que si la letra inicial del primer esgrafiado fuera también L y pudiera tratarse de la abreviación de un *nomen*, tipo *Licinius*, éste sería el mismo para ambos personajes presentes en los dos segmentos de graffiti, con lo cual las posibilidades de que se tratara en este caso de dos propietarios, o quizás, mejor, dos propietarias del recipiente simultaneas o sucesivas y pertenecientes a una misma familia.

Desde un punto de vista morfológico la forma *Napenis* como genitivo de *Nape* corresponde a una forma de declinación griega o, si se quiere, grecánica para la que tenemos atestiguado, por ejemplo con el mismo *cognomen*, la forma en dativo *Napeni* en Roma, *CIL* VI, 21938. Se trata de una forma normal de adaptación, aunque *Nape*, *Νάπη*, esté por lo general no declinada en las inscripciones⁵. La epigrafía de *Barcino* da, por ejemplo, algunos casos de este tipo de declinación con nombres femeninos de consonancia griega⁶. La forma de genitivo en *-nis* es, sin duda, menos frecuente que la de dativo en este tipo de nombres pero no es en absoluto desconocida así:

3. *Nape*, un nombre de reminiscencias mitológicas femenino, es por ejemplo el nombre de una de las perras de Acteón, uno de los mitos más comunes y mejor atestiguados, la cual fue *de lupo concepta*, cf. OVID. *Met.* 3, 214, donde en los versos 210-224, hace una enumeración catalógica en la cual se nombran todos los perros del desdichado personaje. Para la frecuencia, cf. por ejemplo: H. SOLIN, *Die griechischen Personennamen in Rom. Ein Namenbuch*, Berlin, New York 2003², vol. III, pp. 1218 y 1446; además H. SOLIN, *Die stadtrömischen Sklavennamen. Ein Namenbuch*, Stuttgart 1996, vol. II, p. 531.

4. *CIL* II, 5795.

5. SOLIN, *Die griechischen...*, cit., p. 1446.

6. Véase A. CARNOY, *Le latin d'Espagne d'après les inscriptions, Étude linguistique*, Bruxelles 1906², pp. 236-238, esp. p. 236. Cf. además S. MARINER, *Inscripciones romanas de Barcelona (lapidarias y musivas)* (Monumenta Historica Barcinonensia, Ser. I, 1), Barcelona 1973, índice p. 242.